



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 15. decembar 2010.

Original: FRANCUSKI

**PRETRESNO VIJEĆE III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija  
**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 15. decembra 2010.

**TUŽILAC**

**protiv**

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ĆORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA PO ZAHTJEVU STOJIĆEVE ODBRANE ZA ODOBRENJE DA ULOŽI  
ŽALBU NA ODLUKU O PONOVNOM OTVARANJU NJENOG DOKAZNOG  
POSTUPKA (Odluka od 25. novembra 2010.)**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Odbrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**RJEŠAVAJUĆI PO** "Zahtjevu Brune Stojića za odobrenje da uloži žalbu na Odluku po Zahtjevu Stojićeve odbrane za ponovno otvaranje dokaznog postupka, donesenu 25. novembra 2010." koji su branioci optuženog Brune Stojića (dalje u tekstu: Stojićeva odbrana, odnosno optuženi Stojić) podnijeli na javnoj osnovi 30. novembra 2010. (dalje u tekstu: Zahtjev),

**IMAJUĆI U VIDU** "Odluku po Zahtjevu tužilaštva za ponovno otvaranje dokaznog postupka" donesenu na javnoj osnovi 6. oktobra 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 6. oktobra 2010.) kojom je Vijeće djelimično odobrilo zahtjev tužilaštva za ponovno otvaranje njegovog dokaznog postupka i pozvalo timove odbrane koji to žele da podnesu eventualne zahtjeve za ponovno otvaranje njihovih dokaznih postupaka kako bi pobili odlomke iz dnevnika Ratka Mladića (dalje u tekstu: Mladićeve dnevnicu) koji su uvršteni u spis tom odlukom,<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** "Odluku po Zahtjevu Stojićeve odbrane za ponovno otvaranje dokaznog postupka", donesenu na javnoj osnovi 25. novembra 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 25. novembra 2010.) kojom je Vijeće odbilo da uvrsti u spis 66 dokumenata čije je prihvatanje zatražila Stojićeva odbrana u svrhu pobijanja dokaznih predmeta prihvaćenih u prilog tužilaštva Odlukom od 6. oktobra 2010.,<sup>2</sup>

**BUDUĆI DA** je tužilaštvo obavijestilo Vijeće e-mailom od 2. decembra 2010. da ne namjerava podnijeti odgovor na Zahtjev,

---

<sup>1</sup> Odluka od 6. oktobra 2010., str. 28 i 29.

<sup>2</sup> Odluka od 25. novembra 2010., str. 12 i 13.

**BUDUĆI DA** Stojićeva odbrana Zahtjevom traži od Vijeća odobrenje za ulaganje žalbe na Odluku od 25. novembra 2010. na osnovu pravila 73(B) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik),<sup>3</sup>

**BUDUĆI DA** u prilog Zahtjevu Stojićeva odbrana tvrdi da Odluka od 25. novembra 2010. u znatnoj mjeri ugrožava pravičnost i ekspeditivnost postupka ili njegov ishod, na štetu optuženog Stojića<sup>4</sup> i da bi promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak,<sup>5</sup>

**BUDUĆI DA** Stojićeva odbrana konkretno navodi da je Vijeće počinilo grešku odbivši da prihvati sve dokaze ponuđene "Zahtjevom Brune Stojića za prihvatanje dokaznih predmeta u okviru ponovnog otvaranja dokaznog postupka" koji je Stojićeva odbrana 21. oktobra 2010. podnijela na javnoj osnovi sa dva dodatka i dopunila 3. novembra 2010. "Dopunom Zahtjeva Brune Stojića za prihvatanje dokaznih predmeta u okviru ponovnog otvaranja dokaznog postupka od 21. oktobra 2010." podnesenom na javnoj osnovi s dodatkom (dalje u tekstu, zajedno: Prvobitni zahtjev),<sup>6</sup>

**BUDUĆI DA** Stojićeva odbrana tvrdi da je Vijeće pogriješilo zaključivši da dokazni predmeti čije se prihvatanje tražilo Prvobitnim zahtjevom nisu "novi" u odnosu na kriterije jurisprudencije u vezi s ponovnim otvaranjem dokaznog postupka, pa da stoga nisu prihvatljivi jer ne pobijaju direktno riječi Brune Stojića prenesene u dokaznim predmetima koji su prihvaćeni Odlukom od 6. oktobra 2010., i to zato što je nametnulo strože kriterije za prihvatanje od opštih uslova koji određuju prihvatanje dokaznih predmeta u postupku pobijanja;<sup>7</sup> da ona, osim toga, smatra da su, čak i kad se primijeni takav stroži kriterij, predloženi dokazni predmeti bili prihvatljivi,<sup>8</sup>

**BUDUĆI DA**, na osnovu pravila 73(B) Pravilnika, "na odluke o svim podnescima interlokutorna žalba može se uložiti samo uz odobrenje pretresnog vijeća, koje takvo odobrenje može dati ako se odluka tiče pitanja koje bi u znatnoj mjeri uticalo na pravično i

---

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 1 i str. 10.

<sup>4</sup> Zahtjev, par. 6-18.

<sup>5</sup> Zahtjev, par. 19.

<sup>6</sup> Zahtjev, par. 6-8.

<sup>7</sup> Zahtjev, par. 6 i 7, 9-11.

<sup>8</sup> Zahtjev, par. 8, 12-16.

ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, te ako bi, po mišljenju pretresnog vijeća, promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak",

**BUDUĆI DA**, stoga, izdavanje potvrde za ulaganje žalbe spada u diskreciona ovlašćenja Vijeća koje mora, u svakom slučaju, prethodno provjeriti da li su dva kumulativna uslova koja postavlja pravilo 73(B) Pravilnika ispunjena u ovom slučaju,<sup>9</sup>

**BUDUĆI DA** Vijeće podsjeća da je Odlukom od 6. oktobra 2010. zaključilo da će se eventualni zahtjevi za ponovno otvaranje dokaznih postupaka timova odbrane u svrhu prihvatanja odlomaka iz Mladićevih dnevnika morati ograničiti samo na direktno pobijanje novih dokaza prihvaćenih Odlukom od 6. oktobra 2010.,<sup>10</sup>

**BUDUĆI DA** Vijeće podsjeća da je Odlukom od 25. novembra 2010. odbilo Prvobitni zahtjev s obrazloženjem da u tom zahtjevu Stojićeva odbrana nije ispunila kriterije neophodne za zahtjeve za ponovno otvaranje dokaznog postupka,<sup>11</sup>

**BUDUĆI DA** Vijeće napominje da se u ovom Zahtjevu Stojićeva odbrana zadovoljava time da osporava način na koji je Vijeće u Odluci od 25. novembra 2010. primijenilo svoje diskreciono ovlašćenje odlučivši da odbije zahtjev; da se Stojićeva odbrana ograničava na pobijanje kriterija koje je Vijeće uspostavilo u svojim prethodnim odlukama i na koje je podsjetilo u Odluci od 25. novembra 2010., tj. da će u ovoj fazi postupka i u okviru ponovnog otvaranja dokaznog postupka timova odbrane moći prihvatiti samo dokazne predmete koji su direktno povezani s onima koji su već prihvaćeni Odlukom od 6. oktobra 2010. i koji, a u ovom slučaju se radi o optuženom Stojiću, mogu pobijati riječi optuženog Stojića prenesene u odlomcima iz Mladićevih dnevnika koji su prihvaćeni Odlukom od 6. oktobra 2010.,<sup>12</sup>

---

<sup>9</sup> *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-T, Odluka po Zahtevu odbrane za izdavanje potvrde, javno, 17. juni 2004., par. 2.

<sup>10</sup> Odluka od 6. oktobra 2010., par. 34, 64, i str. 29; v. takođe "Odluka po zahtjevu Stojićeve odbrane za odobrenje da uloži žalbu na Odluku o ponovnom otvaranju dokaznog postupka tužilaštva i razjašnjenje Odluke od 6. oktobra 2010." donesena na javnoj osnovi 27. oktobra 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 27. oktobra 2010.), str. 5 i 9, i Odluka od 25. novembra 2010., par. 20.

<sup>11</sup> Odluka od 25. novembra 2010., par. 30.

<sup>12</sup> V. u tom smislu Odluka od 25. novembra 2010., par. 24-30.

**BUDUĆI DA**, posebno, uprkos tvrdnjama Stojićeve odbrane u Zahtjevu,<sup>13</sup> Odlukom od 6. oktobra 2010. Vijeće nije prihvatilo dokazne predmete, među kojima P 11376, zbog toga što se radi o saradnji sa bosanskim Srbima, nego upravo zato što prenose riječi optuženih, konkretno optuženog Stojića, te ono mora konstatovati da Stojićeva odbrana krivo tumači Odluku od 6. oktobra 2010. i Odluku od 25. novembra 2010.,<sup>14</sup>

**BUDUĆI DA** je, osim toga, prema mišljenju Stojićeve odbrane, čak i primjenom strogih kriterija za prihvatanje, Vijeće trebalo prihvatiti predložene dokaze iz Prvobitnog zahtjeva, s obzirom na to da oni pobijaju postojanje zajedničkog plana i njegovo provođenje;<sup>15</sup> Vijeće konstatuje da u tom pogledu Stojićeva odbrana ponavlja i razrađuje argumente identične onima u Prvobitnom zahtjevu i podsjeća da se u dokaznim predmetima čije je prihvatanje zatražila uopšte ne radi o eventualnom direktnom učestvovanju optuženog Stojića u navedenom zločinačkom poduhvatu,<sup>16</sup>

**BUDUĆI DA** je Vijeće uvjereni da je Odluka od 25. novembra 2010. razumna; da smatra da je dovoljno obrazložilo navedenu odluku na osnovu kriterija mjerodavnih za zahtjeve za ponovno otvaranje dokaznog postupka koji su uspostavljeni u jurisprudenciji Međunarodnog suda i na koje je Vijeće više puta podsjetilo;<sup>17</sup> da ono u vezi s tim posebno podsjeća da je pozvalo Stojićevu odbranu da dopuni svoj zahtjev za ponovno otvaranje dokaznog postupka kako bi bilo sigurno da će ona poštovati kriterije za ponovno otvaranje dokaznog postupka koje je Vijeće eksplicitno izložilo; da smatra da je Odluka od 25. novembra 2010. u skladu s relevantnom jurisprudencijom Međunarodnog suda<sup>18</sup> i da je Vijeće s pravom ograničilo eventualno prihvatanje dokumenata ponuđenih od strane Stojićeve odbrane na one koji su direktno vezani za Odluku od 6. oktobra 2010. i, u ovom slučaju, na one koji su direktno vezani za optuženog Stojića,

---

<sup>13</sup> Zahtjev, par. 11 i fusnota br. 11.

<sup>14</sup> Odluka od 25. novembra 2010., par. 22.

<sup>15</sup> Zahtjev, par. 11, 13 i 14.

<sup>16</sup> Odluka od 25. novembra 2010., par. 27-30.

<sup>17</sup> V. konkretno, u tom smislu, Odluka od 6. oktobra 2010., par. 64, Odluka od 27. oktobra 2010. str. 5 i 7-9, i "Odluka po Zahtjevu Petkovićeve odbrane za odobrenje da uloži žalbu na Odluku po Zahtjevu tužilaštva za ponovno otvaranje dokaznog postupka", koju je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 1. novembra 2010., str. 7.

<sup>18</sup> *Tužilac protiv Slobodana Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, "Odluka po Zahtjevu za ograničeno dodatno izvođenje dokaza tužilaštva u vezi s bosanskom i kosovskom komponentom predmeta", javno s povjerljivim dodatkom, 13. decembar 2005., par. 35; *Tužitelj protiv Gotovine i drugih*, predmet br. IT-06-90, 10. juni 2010., transkript na francuskom str. 28894 i 28895.

**BUDUĆI DA** Vijeće smatra da Stojićeva odbrana nije pokazala da predmet Zahtjeva predstavlja pitanje koje bi moglo u znatnoj mjeri ugroziti pravičnost i ekspeditivnost postupka ili njegov ishod i da bi promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak; da bi, uz to, po mišljenju Vijeća, odobravanje ulaganja žalbe samo usporilo valjano odvijanje postupka koji je ušao u svoju završnu fazu i stoga odlučuje da odbije Zahtjev,

**BUDUĆI DA**, stoga, Vijeće smatra da Zahtjev ne ispunjava kriterije koje određuje pravilo 73(B) Pravilnika,

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 54, 73(B) Pravilnika

**ODBIJA** Zahtjev,

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 15. decembra 2010.

Haag (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**